

Berthold Riese

Aztekische Chrestomathie

Vorbemerkung

Bei dieser aztekischen Chrestomathie handelt es sich um eine Sammlung von Texten in lateinischer Buchstabenschrift und aztekischer Sprache, die überwiegend aus der frühen Kolonialzeit Zentralmexikos stammen. Es besteht kein gemeinsamer thematischer Schwerpunkt, sondern ich habe solche Texte zusammengetragen, die sich für Unterrichtszwecke eignen, die ich für meine eigenen ethnohistorische Forschung verwende und/oder deren Originale oder Faksimiles mir zugänglich waren, so daß eine zuverlässige Textvorlage möglich ist. Die Sammlung wird laufend erweitert.

Alle Texte sind im Zweispaltensatz geschrieben und umfassen den aztekischsprachigen Urtext links sowie die deutsche Übersetzung rechts. Anmerkungen zu Sprache und Inhalt finden sich in Fußnoten. Dateien deren fortlaufende römische Nummern eingeklammert sind, existieren zur Zeit nicht. Dateien deren Namen mit Sternchen beginnen, sind zur Zeit der Redaktion dieses Verzeichnisses noch in Arbeit. Da die Chrestomathie laufend erweitert wird, sind sie inzwischen aber möglicherweise schon vorhanden. Das läßt sich durch Anfrage bei mir klären. Kürzere Texte sind in Teil A, längere in Teil B verzeichnet. Kürzere werden nur insgesamt zur Verfügung gestellt; bei längeren können entsprechend der Aufteilung in einzelne Abschnitte auch Auszüge zur Verfügung gestellt werden.

Dateien aus der Chrestomathie werden in Papierausdrucken gegen Kostenerstattung abgegeben. Zur Zeit (August 2006) werden EURO 0,20 pro Seite berechnet zuzüglich Porto (Preisänderungen vorbehalten). Bei Bestellung bitte ich um Angabe der laufenden römischen Nummer, des Dateikürzels und zur Sicherheit, einer Kurzangabe des Inhaltes.

Texte aus der Chrestomathie dürfen nicht ohne meine vorherige schriftliche Zustimmung vervielfältigt und/ oder an Dritte weitergegeben werden. Bei Verwendung in Veröffentlichungen ist als Quelle „Berthold Riese, Aztekische Chrestomathie, Text ***“ zu nennen und ein Belegexemplar der Veröffentlichung an mich zu schicken.

Bestellungen und Anfragen richten Sie bitte per elektronischer Post an: Briese@uni-bonn.de oder per Normalpost an: Prof. Dr. Berthold Riese, Institut für Altamerikanistik und Ethnologie der Universität, Römerstr.164, 53117 Bonn.

Bonn, im Herbst 2006

Inhalt

Teil A: Kürzere Texte

- I Sahagún, *SAHPM3P1 Zentralmexikanische Dynastien. Aus: Bernardino de Primeros Memoriales, Kapitel 3, Paragraph 1 (Tepeapulco, Tetzcuco 1559). 17 S.
- II mexikanischen *MARQUES1 Zensus von Tepetenchic u.a. im heutigen Bundesstaat Morelos. (ca. 1540) *** S.
- III *APTCH Annalen von Puebla, Cholula und Tlaxcala, 1677
- IV Revolution HORC16 Angriff der Carrancistas während der mexikanischen am Anfang des 20. Jahrhunderts. Aus den Erinnerungen an das Leben in Milpa Alta (D.F., Mexiko) der *Luz Jiménez*. Aus: Fernando Horcasitas, *Life and Death in Milpa Alta*, Kapitel 16, (Mexiko, um 1960). 9 S. Vgl. XCIII und XCIV.
- V *PABMA Persuasio ad bellum modo antiquo. 3 S.
- VI XOCH01 Abstammung und Genealogie der adligen Dame Doña *Francisca de Guzmán* aus Xochimilco (1610). Aus: AGN, Vínculos, 279, Exp.1. 8 S.
- VII 1939. 1 S. *** Mexihcatlalnauicatl des *Ezequiel Linares Moctezuma*,
- VIII *AMNVI Ein Gedicht. 1 S.
- IX SAH07K02 Kosmogonischer Mythos von Mond und Sonne. Aus: Bernardino de Sahagún, *Historia General/ Codex Matritensis*, Buch 7, Kapitel 2. *** S.
- X LIII. AESOP01 Der Ziegenbock und der Coyote. Aesop, Fabel 1. 3 S. Vgl.
- XI COYII19 Brief des *Don Diego Luis de Moctezuma* an zwei Nichten in Mexiko. (Granada, 18.11.1598). Aus: AGN, Tierras, 1735, Expediente 2. 13 S.
- XII COYII89 Genealogie der Chichimeken-Fürsten von Couatl Ichan (16. Jahrhundert). Aus: AGN, Tierras 1735, Expediente 2, Cuaderno 2. 4 S.
- XIII COYII148 Genealogie des *Don Juan de Guzmán* von Coyoacán. (16. Jahrhundert). Aus: AGN, Tierras 1735, Expediente 2, f.120]. 5 S.

- XIV
General/ SAH11K01 Der Waschbär. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia
Codex Florentinus, Buch 11, Kapitel 1, § 2, Absatz 7
(Mexiko, um 1580). 3 S.
- XV SAHPM1P5 Götterschmuck. Aus: Bernardino de Sahagún, Primeros
Memoriales, Kapitel I, Abschnitt 5 (Tepeapulco, Tetzcuco
1559). 6 S.
- XVI ZIMII Brief der indianischen Alcaldes und Regidores von Mexiko
Stadt an Philip II. (Mexiko, 19.12.1554). Aus: AGI, México,
Legajo 168. 9 S.
- XVII
Coyoacan COYII142 Der Fürstenhaushalt des Don *Juan de Guzmán* von
(ca. 1560/70). Aus: AGN, Tierras 1735, Expediente 2. 4 S.
- XVIII COYII151 Der Landbesitz des Don *Juan de Guzmán* von Coyoacan.
(Coyoacan?). Aus: AGN, Tierras 1735. 5 S.
- XIX COYII155 Verteilung von Feldfluren an die Hintersassen des Don *Juan
de Guzmán* von Coyoacan (Coyoacan?). Aus: AGN, Tierras
1735, Expediente 2, Cuaderno 2. 4 S.
- XX COYII153 Das Adeligenland des Don *Juan de Guzmán* von Coyoacan
(Coyoacan?). Aus: AGN, Tierras, 1735. 3 S.
- XXI COYII147 Aufforderung zur Festsetzung von Tribut und
Arbeitsleistungen für Don *Juan de Guzmán*, Gouverneur
von Coyoacan (Coyoacan?). Aus: AGN, Tierras 1735,
Expediente 2. 5 S.
- XXII
Guzmán COYII143 Arbeitszuteilung an die Untertanen des Don *Juan de
von Coyoacan* (Coyoacan?, ca. 1540). Aus: AGN, Tierras,
1735, Expediente 2. 4 S.
- XXIII COYII163 Denkschrift über die Ländereien des Don *Juan de Guzmán
von Coyoacan* (Coyoacan?). Aus: AGN Tierras 1735. 9 S.
- XXIV
General/ *SAH08K09 Marktordnung. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia
Codex Florentinus, Buch 8, Kapitel 9 (Mexiko, um 1580). 4 S.
- XXV
General/ *SAH09K01 Pochteken-Bericht. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia
Codex Florentinus, Buch 9, Kapitel 1-21 (Mexiko, um 1580).
*** S.

- XXVI
Historia SAH10K07 Über Kunsthandwerker. Aus: Bernardino de Sahagún,
General/ Codex Florentinus, Buch 10, Kapitel 7-25 (Mexiko,
um 1580). 5 S.
- XXVII
F.108]. COYII134 Eine Hausaufmessung. [AGN Tierras, 1735, Expediente 2,
1 S.
- XXVIII COYII121 *María Juana* aus San Jerónimo erwirbt Land, um ihrer
1735, Abgabepflicht nachkommen zu können. Aus: AGN, Tierras
Expediente 2. 2 S.
- XXIX COYII109 Übergabe ererbter Ländereien an die Kinder des *Gaspar*
Cuicuil. (18.2.1555). Aus :AGN, Tierras 1735, Expediente 2.
4 S.
- XXX ZIMIE Testament des *Don Antonio Cortés Totoquihuaztli*
von Tlacopan und Ausführungsprotokoll dazu (1574).
Aus : BNP/ FM, 115. 6 S.
- XXXI ZIMIF Anhang zum Testament des *Don Antonio Cortés*
Totoquihuaztli von Tlacopan (ca. 1574). Aus: BNP/ FM, 115.
3 S.
- XXXII
General, SAH01K01 *Huitzilopochtli*. Aus Bernardino de Sahagún, Historia
Codex Florentinus, Buch 1, Kapitel 1. 3 S.
- XXXIII COYII154 Brief des *Don Francisco de León*, Gouverneur von San Mateo
Churubusco (= Huitzilopochco) an *Don Juan de Guzmán*,
Gouverneur von Coyoacan. (****) [****]. 4 S.
- XXXIV COYII156 Testament der Doña *María aus Coyoacan*. Aus : AGN, Tierras,
1735.4 S.
- XXXV COYII160 Brief des *Don Pedro Enrique de Moctezuma an Magdalena*
Axayaca, Petronilla Pimentel und Bárbara de la Concepción
in
Itztapalapan, Mexiko. (12.10.1587). Aus : AGN, Tierras 1735,
Expediente 2. 8 S.
- XXXVICHIMQUET *Quetzalcoatli*. Aus: Domingo Chimalpahin, Memorial Breve,
S. 9ff; S. 36ff, S. 48-52.
- XXXVII COYII107 Schutzbrief für den Besitz der *Juana Teicuh* und des *Antón*
Cuica (Coyoacan?, 1555). Aus: AGN, Tierras 1735,
Expediente 2,
Cuaderno 2. 5 S.
- XXXVIII ACTL214 Festsetzung von Marktpreisen in Tlaxcala (Tlaxcala 1545).

Aus: MNA/ CA, 340. 7 S. Vgl. LXI.

- XXXIX*CIU Brief des Stadtrates von Huexotzinco an Philipp II (1560).
[****]. Aus: Cartas de Indias. 30 S.
- XL ABL04 Testament des Don *Juan de Guzmán* von Coyoacan
(Coyoacan?, 12. Juni 1622). Aus : UCLA, McAfee
Collection.
12 S.
- XLI Stück Land ABL16 *Pedro de Santiago* und *Toribio Silvestre* verkaufen ein
an einen Spanier (Coyoacan, 1573). Aus: AGN, Tierras,
1735,
Expediente 2. 3 S.
- XLII ABL13 Gemeindliche Landüberschreibung an *Joaquín Flores*
(Coyoacan, 1575). Aus: UCLA, McAfee Collection. 4 S.
- XLIII Stadtteil Apzolo ABL20 Landüberschreibung von *Juan Alvaro* aus dem
von Coyoacan an die Kirche (Coyoacan, 20.6. 1575). Aus:
UCLA,
McAfee Collection. 7 S.
- XLIV *Elisabeth* ABL21 Landabtretung von *Baltasar Esteban* und seiner Frau
an die Kirche. (Coyoacan, 6. August 1575). Aus: UCLA,
McAfee
Collection. 4 S.
- XLV an die Kirche ABL19 Schenkung von Obstpflanzungen und eines Hauses
(Coyoacan, 7.8.1621). Aus: UCLA, McAfee Collection. 4 S.
- XLVI Sahagún, SAH2A211 Der Priester der Gelbgesichtigen. Aus: Bernardino de
Primeros Memoriales (Tepeapulco, Tetzcuco 1559). 1 S.
- XLVII SAH06K09 Gebet des neugewählten Herrschers an *Tetzcatlipoca*. Aus:
Bernardino de Sahagún, Historia General, Buch 6, Kapitel 9
(Mexiko, um 1580). 1 S.
- XLVIII General, *SAH06K17 Kunsthandwerk. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia
Buch 6, Kapitel 17 (Mexiko um 1580). 1 S.
- IL Florentinus, Buch *SAH02K** Bernardino de Sahagún, Historia General, Codex
2, Kapitel (Mexiko um 1580). *** S.
- L de *SAH12K24 Die Eroberung Mexikos durch die Spanier. Aus: Bernardino

- Sahagún, Historia General, Buch 12, Kapitel 24 ff. (Mexiko um 1580).
- LI *OSUNAF08 Expedition nach Florida. Aus: Codex Osuna, Blatt 8 (Mexiko, 1559). 1 S. Text & 1 S. Faksimile.
- LII
Historia SAH07K24 Redensarten über die Sonne. Aus: Bernardino de Sahagún, General, Buch 7, Kapitel 24. *** S.
- LIII *AESOP13 Aesop, Fabel 13. 3 S. Vgl. X.
- LIV TECH716 Codex Techialoyan Nr.716, Chalco. Aus: London, British Museum. 9 S.
- LV
Buch 3, SAH03A8 *Calmecac*. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General, Appendix, Kapitel 8.
- LVI CANTAR48 Cantares Mexicanos, Nr. 48. 4 S.
- LVII SAH03K05 *Touenio* und *Vemacs* Tochter. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General /Codex Florentinus, B3, K.5. 9 S.
- LVIII
General, *SAH10K16 Der Kaufmann. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia Buch 10, Kapitel 16. (Mexiko um 1580) 5 S.
- LIX SAH10K24 Der Obsidianklingenverkäufer. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General, Buch 10, Kapitel 24 (Mexiko um 1580). 2 S.
- LX SAH10K26 Frauen auf geschlechtlichen Abwegen. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General, Codex Florentinus, Buch 10, Kapitel 26, Abschnitte 5 & 6. (Mexiko um 1580). 4 S. Vgl. Nr. CXVII.
- LXI ACTL638 Marktpreisfestsetzungen für Tlaxcala durch den Corregidor *Diego Ramírez*. Aus : Actas de Cabildo de Tlaxcala, F.129v-130r. (Tlaxcala, 6.10.1549). 4 S. Vgl. XXXVIII.
- LXII
General, SAH01K18 Über Xipe Totec. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia Buch 1, Kapitel 18. (Mexiko um 1580). 4 S.
- LXIII
Jahre 1967 REYES05 Gebet an die Erde vor dem Schwenden. Gesprochen im von *Juan Roajs* aus Amtlan de los Reyes in der Sierra de Puebla (Veracruz, Mexiko). Aus: Ed. Luis Reyes García, 1976. 5 S.
- LXIV CHIMB173 Über Curlandt. Aus: Domingo Chimalpahin, 4. Relation. /CHIMR04 Nach: Lehmann & Kutscher, Memorial Breve, S. 173.

- LXV
LXVI, *DISC139 Discursos en Mexicano. Aus : Ed. Hinz, §§ 139-***. Vgl. LXVII, CXLII und CXLIII.
- LXVI
LXV, *DISC214 Discursos en Mexicano. Aus : Ed. Hinz, §§ 214-247. Vgl. LXVII, CXLII und CXLIII.
- LXVII *DISC276 Discursos en Mexicano. Aus : Ed. Hinz, §§ 276-***. Vgl. LXV, LXVI, CXLII und CXLIII
- LXVIII OCOYACAC Das Gemeindebuch von San Martín Ocoyacac. Aus: Staatsbibliothek SPK Berlin. 14 S.
- LXIX XIUHQ01 Brief aus Xihuhquilpan, Xalisco mit der Bitte um Errichtung eines Hospitals. 13 S.
- LXX NMY01 *Ana Xocotl* verkauft ihr Haus an ihren Sohn Don *Juan de Guzmán* aus Coyoacán (12.7.1548). Aus : AGN, Tierras, 1735, Expediente 2. 4 S.
- LXXI NMY02 Testament des *Constantino Felipe* aus Xochimilco. (Xochimilco, 2.7.1562). 10 S.
- LXXII NMY03 Testament der *Bárbara Agustina* aus Chiucnauhpan. (Coyoacan, 1.7.1608). Aus: AGN, Hospital de Jesús, Legajo 210, Expediente 3. 6 S.
- LXXIII NMY06 Gesuch der *Leonor Magdalena* an den Gouverneur von Coyoacan, Don *Constantino Huitzimengari*, um Bestrafung ihrer Schwiegertochter. (Coyoacan, 26.6. 1613). Aus: AGN, Tierras, 1735, f.92. 6 S.
- LXXIV *ARTLAX07 Gerichtliche Untersuchung des Todes der *Catalina Toztlapal*. Tlaxcala 1562. Nach: Sullivan 1987. *** S.
- LXXV ARTLAX08 Ein Vaterschaftsprozess. Tlaxcala 1565. Nach: Sullivan 1987. 11 S.
- LXXVINAC01 Klage des *Simón de Santiago* gegen den Truthuhndieb und Gewalttäters *Cristóbal*. (Tulancingo, vor 1584). Aus: U/TX, San Antonio Library. 7 S.
- LXXVII NS01 Gesuch von 11 Malern in Tolantzinco um Bezahlung für geleistete Arbeit. (Tulancingo, 1570). 4 S.
- LXXIX *NS02 Testament des Don *Juan de Guzmán*. Xochimilco, 1586. Aus : NS, S.75-87 u. 266-8. *** S.
- XC *NS03 Dokument von Tulancingo, ca. 1570

- XCI *NS05 Dokument von Tulancingo, 1645 (NS, S.97-101). *** S.
- XCII CHIMCOYK Über Coyoacan in der Kolonialzeit.
Aus: Domingo Chimalpahin, Relationen.
- XCIII HORC01 Erinnerungen an Milpa Alta von *Luz Jiménez*. Aus: Fernando Horcasitas, *Life and Death in Milpa Alta*, Kapitel 1 (Mexiko um 1960). 7 S. Vgl. IV und XCIV.
- XCIV *HORC07 Erinnerungen an Milpa Alta von *Luz Jiménez*. Aus: Fernando Horcasitas, *Life and Death in Milpa Alta*. Kapitel 7. (um 1960). *** S. Vgl. IV und XCIII
- XCV VALENCIA Die Honorierung von Kirchenmalern. Nach: Manuel Toussaint, *Pintura*, Abbildung 22. Aus : MNA. 5 S.
- XCVI *DISC249 Discursos en mexicano. Aus : Ed. Hinz, §§ 249-265. Vgl. LXV, LXVI, LXVII.
- XCVII INAH, TETZC02 Ein Grundstückstausch in Tetzcuco. (Tetzcuco, 1580). Aus: Legajo 7, Expediente I2-16. 4 S.
- XCVIII NS04 *Anna* und ihr älterer Bruder *Hans Michael* erhalten ein Hausgrundstück. (Tetzcuco, 1583) [AGN, Tierras, 2338, Exp.1]. 14 S.
- IC RAK22ZS3 Zauberspruch des *Martín de Luna* aus Temimiltzinco. Aus: Ruiz de Alarcón, Kapitel 22, Zauberspruch 3. 1 S.
- C JBTB1564 Das Jahr 1564 aus dem Tagebuch des *Juan Bautista*
Aus: Basílica de Guadalupe. 5 S. Vgl. CXVIII und CXIX.
- CI ABL05 Testament der *Angelina*. (San Simón Pochtlan, Azcapotzalco, 16.8.1695). Aus: UCLA, McAfee Collection. 9 S.
- CII AESOP36 Quetzalvogel und Gelbpapagei. Aesop, Fabel 36. 2 S.
- CIII General/ *SAH03K04 Preise für Sklaven. Aus: Bernardino de Sahagún, *Historia General*, Codex Florentinus, Buch 3, Kapitel 4.
- CIV Historia *SAH10K29 Tolteken und Mexikaner. Aus: Bernardino de Sahagún, *Historia General*, Buch 10, Kapitel 29
- CV 10. *SAH09K10 Bernardino de Sahagún, *Historia General*, Buch 9, Kapitel 10.
- (CVI) CHIM1 Domingo Chimalpahin, 1. Relation.

- CVII MGUZMAN Testament der *María de Guzmán*, 1582. *** S.
- CVIII *CHAPULRK Klage lied (Kriegsgesang) von Chapultepec. Eine Rekonstruktion.
- CIX SAH03K01 *Huitzilopochtli*s Geburt. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General/ Codex Florentinus, Buch 3, Kapitel 1. 16 S.
- CX RAK22ZS2 Zauberspruch 2 zur Heilung von Knochenbrüchen. Aus: Kapitel 22 des Tratado von Hernando Ruiz de Alarcón. 1 S.
- CXI SAH03K09 Der stinkende Tote und die Tolteken. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General, Buch 3, Kapitel 9. 5 S.
- CXII SAH12K16 *Cortés* und *Moteczuzoma* treffen sich. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General /Codex Florentinus, Buch 12, Kapitel 16.
- CXIII *OLMOS01 Erziehungsrede. Aus: Andrés de Olmos, Huehuetlahtolli. 2 S.
- CXIV SAH07K01 Sonne, Mond und Sterne. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General/ Codex Matritensis, Buch 7, Kapitel 1 (Mexiko um 1570). 5 S. Vgl. CXVI.
- CXV SAH11K09 Über Metalle. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General, Buch 11, Kapitel 9 (Mexiko um 1580). 3 S.
- CXVI SAHPM2P1 Über Sonnenfinsternisse. Aus: Bernardino de Sahagún, Primeros Memoriales, K.2, Paragraph 1(= F.282r) (Tepeapulco, Tetzcuco 1559). 5 S. Vgl. CXIV.
- CXVII SAH10K15 Die Frau auf geschlechtlichen Abwegen. Aus: Bernardino de Sahagún, Historia General/ Codex Matritensis, Buch 10, Kapitel 15, Abschnitt 1 (Mexiko um 1580). 8 S. Vgl. Nr. LX
- CXVIII JBTB1566 Annale für das Jahr 1566. Aus: *Juan Bautista*, Tagebuch: [Basílica de Guadalupe]. 1S. Vgl. C und CXIX.
- CXIX JBTB1567 Annale für das Jahr 1567. Aus: *Juan Bautista*, Diario [Basílica de Guadalupe]. 2 S. Vgl. C Und CXVII.
- CXX *BFBSJSA *Juan de San Antonio*, Brief an *Pablo de Santa María Ahuachapaintzin*, (Tetzcuco?, 13.12.1564). 3 S.
- CXXI AJM Annalen des *Juan Miguel* für die Jahre 1519-1662. 22 S.
- CXXII ACOLTL Unos Anales Coloniales de Tlatelolco (= A/ACM 12). 1519-1633. 28 S.

- CXXIIISAHPM314 Herrscherprivilegien. Aus : Bernardino de Sahagún, Primeros Memoriales, Kapitel 3, Paragraph 14 (f.60r-61r) (Tepeapulco, Tetzcuco ca. 1559). 21 S.
- CXXIV BFBS145R Das Ende Tlatilolcos 1473. Aus: *Hernando de Alvarado Tezozomoc*. 22 S.
- CXXV TETZC01 Eine Grundstücksübergabe; Tetzcoco 20.11.1596. 3 S.
- CXXVI JBSER197 Weltalterbericht. Aus: Juan Baptista, Sermonario. *** S.
- CXXVII GONZSANB Brief des *Pedro González* und des *Pedro de San Buenaventura*
an *Bernardino de Sahagún* über den mexikanischen Kalender.
Nach der Edition von Alfonso Caso, *Calendários*, 1967S.86-7. 3 S.
- CXXVIII leer
- CXXIX MHERNAN Anzeige des *Miguel Hernández* gegen den Priester *Bartolomé López* wegen Belästigung seiner Ehefrau. 4 S.
- CXXX *COYII008 Testament des *Don Pablo*. (Coyoacan 28. Juli 1549). *** S.
- CXXXI *COY087 Quittung des *Felipe de Guzmán*. (Coyoacan 23.Juni 1583). *** S.
- CXXXII *COYII088 Quittung des *Francisco Pérez* über die Nutzungsrechte an einer Milpa. (Coyoacan, 16.10.1569). *** S.
- CXXXIV *COYII093 Kosten des Begräbnisses des *Vicente de Santiago*. (Coyoacan, 14. August 1606). *** S. (Vgl. Nr. CXXXVI)
- CXXXV *COYII092 Schulden des *Marqués del Valle*. *** S.
- CXXXVI *COYII094 Quittung über die Kosten für eine Messe für den verstorbenen *Vicente de Santiago*. (Coyoacan). *** S. (Vgl. Nr. CXXXIV)
- CXXXVII *COYII097 Quittung über Maisabgaben. [Dok.97&98] (Coyoacan 1616). *** S.
- CXXXVIII *COYII102 Quittung der *Doña Mencía de la Cruz*. **** S.
- CXXXIX *COYII105 Bestätigung des Besitzes von Ländereien (1560). *** S.

- CXL *COYII108 Landübergabe an *María*, Tochter des *Mateo Amiztlatō* (Coyoacan, 1555). *** S.
- CXLI *COYII110 Landtausch zwischen *Juan Tozcanauh* und seinem Onkel *Fabián* (Coyoacan, 1555). *** S.
- CXLII DISC012 Discursos en Mexicano, §§ ***-***. Vgl. LXV, LXVI, LXVII Und CXLIII.
- CXLIII DISC126 Discursos en Mexicano, §§ 126-138. 4 S. Vgl. LXV, LXVI, LXVII und CXLII.
- CXLIV**** Landbesitz Tetzcoco 1595. *** S.
- CXLV **** Auszug aus dem Taufregister von Xochimilco (Ed. Torquemada, 7) *** S.
- CXLVI SAHPMK4 Verwandtschaft und Namengebung. Aus: Bernardino de Sahagún, *Primeros Memoriales*, Kapitel 4.

Teil B: Längere Texte

Alvarado Tezozomoc, Hernando de. Gefangenschaft Moteuhczomas I. Text & Übersetzung. 12 S.

Aubin, Codex. Text, Übersetzung, sprachliche und quellenkundliche Erläuterungen. 196 S. [AUBIN]

Ayala, Gabriel de, Huehue Xihpohualli, die Jahre 1244 bis 1562 umfassend. Text, Übersetzung, sprachliche, quellenkundliche und historiographische Anmerkungen, Register. 50 S. [GAXP]

Chimalpahin, Domingo. Memoria yn inhualaliz Mexica Azteca nican Mexico Tenochtitlan, die Jahre 1064 bis 1273 umfassend. Text, Übersetzung, Register. 45 S.

Chimalpahin, Domingo. Tagebuch, die Jahre 1428 bis 1615 umfassend. Text, Übersetzung, sprachliche, quellenkundliche und historische Erläuterungen, Register. Ca. 800 S.

Chimalpahin, Domingo. Historia o Chronica con su Calendario Mexicana. Text, Übersetzung, sprachliche, quellenkundliche und historiographische Anmerkungen, Register. 103 S.

Lasso de la Vega, Luys. Nican Mopohua und Anhänge, 1649, Text & Übersetzung. 264 S.

Leyenda de los Soles. Text & Übersetzung, sprachliche und quellenkundliche Erläuterungen, Register. Ca. 130 S. [LDS]

Mexicayotl, Crónica. Text, Übersetzung, sprachliche und quellenkundliche Erläuterungen, Register. Ca. 500 S. [CMXY] Als gedrucktes Buch für EURO 35,00 zuzüglich Porto bei briese@uni-bonn.de erhältlich (über den Buchhandel zu einem höheren Preis).

Quauhtinchan, Libro de los guardianes y gobernadores de. 1519-1612. 46 S.

Quauhtitlan, Annalen von. Von der Urzeit bis 1519. Text, Übersetzung, sprachliche, quellenkundliche und historiographische Anmerkungen. Ca. 500 S. [AVQ]

Tecamachalco, Annalen von. Die Jahre 1397 bis 1590 umfassend. Text mit Übersetzung. Vorerst sind nur die Jahre bis 1530 verfügbar. 5 S. [ATECAM]

Tenochtitlan, Königs- und Eroberungsliste von. Text & Übersetzung. 3 S. [KELTENCH]

Tenochtitlan und Tetzcuco, Königs- und Eroberungsliste von. Die Jahre 1387 bis 1569 umfassend. Text & Übersetzung. 21 S.

Teil C: Sonstiges

Zusammenfassendes Register zu den Texten von Teil A. 20 S.

Ediert: BR 13/IV/88; 3/X/88; 22/I/89; 7/IV/90; 6/XI/96; 16/VIII/97; 10/VII/98; 18/VI/01; 9/IX/01; 1/IX/03; 15/II/05; 1/IX/05; 24/X/06